Agriculture et Agroalimentaire Canada
Agriculture and Agri-Food Canada

Le Bulletin bimensuel

Le 2 mai 2003 Volume 16 Numéro 10

GRAINES DE L'ALPISTE DES CANARIES : SITUATION ET PERSPECTIVES

Le Canada compte pour plus de 75 % de la production et des exportations mondiales de graines de l'alpiste des Canaries (graines à canaris). Il est prévu que la valeur des exportations canadiennes de graines à canaris en 2002-2003 dépassera les 97 millions de dollars atteints l'année précédente. Le prix des graines à canaris est demeuré à un niveau historiquement élevé au cours de l'année 2002-2003, mais l'augmentation de production prévue pourrait entraîner une importante baisse du prix moyen pour 2003-2004. À long terme, on s'attend à ce que la variété canario, mise au point au Canada et offrant des débouchés à la fois sur les marchés alimentaire et industriel, entraîne une demande et une production accrues. La présente édition du *Bulletin bimensuel* porte sur la situation actuelle et les perspectives d'avenir pour la graine à canaris.

SITUATION MONDIALE

Production et échanges

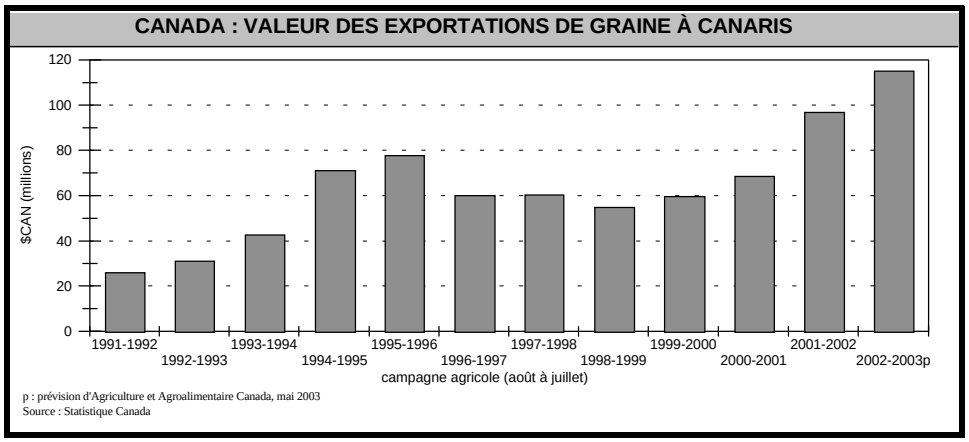
Au cours des dix dernières années, la production de graines à canaris a varié entre 167 000 tonnes (t) en 1997-1998, et 300 000 t en 1994-1995. La production annuelle fluctue fortement, mais ces variations se produisent surtout au Canada, d'où provient plus de 75 % de la production mondiale. Les seuls autres pays producteurs importants sont la Hongrie et l'Argentine, qui comptent chacune pour environ 10 % de la production mondiale.

La plus grande partie de la production mondiale est exportée. Les exportations de graines à canaris ont monté en flèche au début des années 90, mais l'expansion des exportations a ralenti depuis pour se stabiliser autour de 220 000 t. Bien que l'on substitue rarement d'autres produits à la graine à canaris dans les aliments pour oiseaux, on remarque des substitutions lorsque le coût de la graine à canaris est élevé comparativement à celui des autres avenues, comme le millet. Ce genre de substitution s'opère principalement dans les mélanges de graines pour les oiseaux sauvages. En 2001, l'année la plus récente pour laquelle il existe des statistiques, les exportations mondiales ont atteint 225 000 t et les importations, 234 000 t. Toutefois, environ 15 % des volumes exportés ont fait l'objet de réexportations vers des pays tiers. Abstraction faite des volumes réexportés, le Canada était responsable de près de 75 % des exportations en 2001, ce qui lui confère une position dominante sur ce marché. L'Argentine et le Brésil sont les seuls autres exportateurs notables de graines à canaris, si l'on exclut les réexportateurs comme les États-Unis (É.-U.), la Belgique et les Pays-Bas. Les importations sont moins groupées que les exportations, puisque les sept principaux importateurs (le Mexique, le Brésil, la Belgique, les États-Unis, l'Espagne, l'Allemagne et l'Italie) absorbent près de 75 % de tous les volumes importés.

CANADA

Production

L'alpiste des Canaries est une culture à climat frais qui préfère les journées longues et chaudes et les nuits fraîches. Elle est bien adaptée aux conditions des Prairies canadiennes et mûrit en 100 jours environ. La plante, qui comporte des racines peu profondes, est plus sensible à la chaleur et résiste moins bien à la sécheresse et aux conditions salines que le blé. La graine à canaris réussit bien dans les terres lourdes de



Canada

type argileux et limono-argileux, à bonnes réserves d'humidité. Les semis doivent être effectués le plus tôt possible dans le mois de mai. En effet, les semis tardifs peuvent retarder la maturation de la paille à la moisson. La graine à canaris résiste à l'égrenage et se prête ainsi au battage en coupe directe. Si la récolte est mise en andains, il est conseillé de la faucher quand elle est presque entièrement mûre et de la battre peu après la fauche. Il faut prendre soin d'éviter le plus possible que les graines perdent leur enveloppe, car les graines décortiquées sont considérées comme des impuretés et doivent donc être séparées. Lorsque leur enveloppe est intacte, les graines à canaris sont luisantes et de couleur jaune doré. Les graines décortiquées sont de couleur brun foncé. La graine à canaris peut se garder longtemps sans perte de qualité, pourvu qu'elle soit en bon état lors de sa mise en entreposage. La récolte se fait généralement en septembre de même qu'au début octobre.

La production canadienne de graine à canaris a pris de l'ampleur au début des années 90, mais a fluctué depuis ce temps. En 1996-1997, la production a atteint un niveau record, s'établissant à 285 000 t. En 2001-2002 et 2002-2003, la production a diminué en raison de la sécheresse. En général, la Saskatchewan compte pour 85 % de la production, suivie du Manitoba (10 %) et de l'Alberta (5 %).

Canario

Le canario est une variante glabre (sans poils) de la graine à canaris. Il a été mis au point au Canada et cultivé pour la première fois pour la vente en 1997. La graine à canaris comporte de minuscules poils à sa base; une fois séparés, ces poils provoquent de fortes démangeaisons redoutées par les producteurs, les transformateurs et les ensacheurs. Avec le canario, non seulement ce problème est éliminé, mais l'industrie bénéficie également d'une réduction des frais d'expédition, car il est possible d'obtenir un gain de 12 % dans le remplissage des conteneurs et d'éviter les étapes de lubrification et de polissage des graines lors de la transformation.

L'Association canadienne des cultures spéciales a obtenu un Certificat pour l'enregistrement de la marque de commerce Canario en tant que graine à canaris glabre à 97 % au Canada, dans l'Union européenne, et au Mexique. L'enregistrement de la marque est en instance aux États-Unis et au Brésil. La Commission canadienne des grains (CCG) a élaboré un bulletin d'analyse aux fins d'expédition de la graine à canaris répondant à la norme de classement du canario.

Utilisation

La graine à canaris est utilisée à une seule fin pour le moment, comme constituant principal des mélanges alimentaires destinés aux oiseaux en cage et sauvages. On y ajoute habituellement des graines telles que le millet, le tournesol, le carthame, le Guizotia abyssinica, le sarrasin, les céréales, le lin et le canola.

Commercialisation

La totalité de la production canadienne de graine à canaris est vendue sur le marché libre à des négociants. La graine à canaris destinée à des acheteurs canadiens et américains est expédiée en vrac par camion ou en conteneurs transportés par route et par rail. La graine destinée à l'Europe du Nord est habituellement expédiée en vrac, tandis que celle destinée à l'Europe du Sud et aux autres régions du globe est normalement expédiée en conteneurs. Une partie de la production de graine à canaris est cultivée sous contrat, une portion de la récolte étant alors vendue à prix fixe, mais la plupart des graines récoltées sont vendues au cours du marché.

L'Association canadienne des cultures spéciales (www.specialcrops.mb.ca) établit les règles commerciales et sert de plaque tournante pour les exportateurs, les négociants et les courtiers œuvrant dans le commerce des légumineuses et des cultures spéciales au Canada, y compris les graines à canaris.

Des travaux préliminaires ont été entrepris en Saskatchewan pour mettre sur pied une association des producteurs de graines à canaris.

MONDE : BILAN DE LA GRAINE À CANARIS

	1999 -2000	**2000 -2001**	**2001 -2002**	**2002 -2003p**	**200 -2004p**
Superficie récoltée (kha)	208	226	222	268	305
Rendement (t/ha)	1,11	1,00	0,77	0,80	0,95
	.....milliers de tonnes.....				
Stocks de report (e)	115	95	75	30	25
Production:					
*Canada**	*166*	*171*	*114*	*164*	*235*
Hongrie	*30*	*21*	*25*	*23*	*23*
Argentine	*24*	*22*	*19*	*17*	*21*
Australie	*5*	*5*	*6*	*5*	*5*
Uruguay	*3*	*3*	*3*	*3*	*3*
Thaïlande	*2*	*2*	*2*	*2*	*2*
Mexique/Espagne/Turquie	*1*	*1*	*1*	*1*	*1*
Production totale	231	225	170	215	290
Offre totale	**346**	**320**	**245**	**245**	**315**
Utilisation totale (e)	**251**	**245**	**215**	**220**	**255**
Stocks de fin de campagne (e)	95	75	30	25	60

e : estimation d'Agriculture et Alimentaire Canada, mai 2003
p : prévision d'Agriculture et Alimentataire Canada, mai 2003
Source : FAO sauf pour * qui est de Statistique Canada, mai 2003

La graine à canaris n'est pas régie par la *Loi sur les grains du Canada* et le *Règlement sur les grains du Canada*, de sorte que la Commission canadienne des grains (CCG – grainscanada.gc.ca) n'a pas établi de normes de classement pour cette culture et les producteurs ne sont pas admissibles à une compensation si les sociétés agréées par la CCG manquaient à leurs obligations envers les producteurs. La CCG recueille présentement, jusqu'au 30 mai 2003, les observations des producteurs et des différents secteurs de l'industrie de la graine à canaris au sujet de l'adoption de l'appellation « grain » et de l'application de la *Loi sur les grains du Canada* et du *Règlement sur les grains du Canada* à la graine à canaris. Toutefois, la CCG effectue des analyses de taux d'impuretés sur les échantillons qui lui sont confiés.

Les normes d'exportation applicables à la graine à canaris font habituellement mention d'une pureté minimale de graines

de 99 % et d'une teneur maximale de graines décortiquées de 4 %.

Consommation intérieure

La consommation intérieure, qui comprend l'utilisation dans la nourriture d'oiseaux, les besoins de semence et les impuretés, a varié entre 20 000 et 29 000 t au cours des trois dernières années. Des transformateurs situés dans l'Ouest et le Centre du pays mélangent la graine à canaris à d'autres types de graines pour préparer de la nourriture d'oiseaux. Ils vendent ces mélanges sous leurs propres marques ou sous des marques appartenant à des magasins. Il n'existe actuellement aucune norme pour les mélanges et le conditionnement. Une société de la Saskatchewan prépare maintenant des mélanges biologiques comportant des graines à canaris biologiques.

Exportation

La graine à canaris est surtout exportée en vrac et à l'état brut, mais aussi sous forme de mélange tout préparé. Les volumes exportés ont atteint leur sommet en 2000-2001, s'élevant ainsi à 170 000 t, mais ont chuté dramatiquement en 2001-2002 pour atteindre 134 000 t, en raison d'une production réduite. Selon les prévisions, ils devraient atteindre 145 000 t en 2002-2003. Les principales régions d'importation sont l'Europe et l'hémisphère occidental, bien que la graine soit exportée partout au monde. Par ordre d'importance, les principaux pays importateurs sont le Mexique, la Belgique, les États-Unis, le Brésil, l'Espagne, le Venezuela, l'Italie, la Colombie, le Chili et le Portugal. L'Argentine (Amérique du Sud) et la Hongrie (Europe) font concurrence au Canada, en dépit de son statut d'exportateur dominant.

MONDE : EXPORTATIONS DE GRAINE À CANARIS

année civile	1997	1998	1999	2000	2001
	.....milliers de tonnes.....				
Canada*	136	127	145	158	166
Argentine	9	15	21	21	22
Belgique	8	9	11	9	13
États-Unis	20	21	20	14	8
Pays-Bas	7	6	5	5	5
Hongrie	21	33	27	5	5
Australie	1	2	2	3	1
Autre	10	10	2	3	5
Total	**212**	**223**	**233**	**218**	**225**

MONDE : IMPORTATIONS DE GRAINE À CANARIS

année civile	1997	1998	1999	2000	2001
	.....milliers de tonnes.....				
Mexique	42	51	49	54	53
Brésil	39	42	39	42	38
Belgique	31	27	30	34	36
États-Unis	15	19	17	14	16
Espagne	17	17	16	14	15
Allemagne	7	5	7	5	10
Italie	11	13	15	10	9
Venezuela	4	4	5	6	7
Colombie	2	3	4	4	6
Royaume-Uni	12	4	7	7	4
Pays-Bas	9	9	10	5	4
Portugal	5	5	5	5	4
Chili	3	3	4	4	4
France	4	5	4	5	4
Pérou	1	1	1	2	3
Autre	22	16	16	22	21
Total	**224**	**224**	**229**	**233**	**234**

L'écart entre les importations et les exportations mondiales est attribuable au calendrier des livraisons.

Source : FAO sauf pour * qui est de Statistique Canada, mai 2003

Prix

Les prix canadiens sont basés sur la valeur à l'exportation, car près de 75 % de la production de graine à canaris est exportée. Les prix sont donc fortement influencés par la valeur du dollar canadien dans les marchés étrangers. Comme il n'existe pas de marché à terme pour la graine à canaris, les producteurs, les négociants et les acheteurs négocient directement les prix en fonction de l'offre et de la demande du produit. Les prix négociés représentent la valeur des graines pour livraison immédiate ou à une date future. Les prix moyens au producteur ont grimpé régulièrement au début des années 90, pour culminer en 1995-1996. Ils ont depuis varié davantage en fonction des approvisionnements, chutant ainsi à 240 $ par tonne (/t) en 1999-2000. Le prix moyen est monté en flèche en 2001-2002, jusqu'à 660 $/t, par suite d'une baisse dramatique des approvisionnements. On s'attend, toutefois, à ce que les prix baissent pour 2002-2003.

PERSPECTIVES

Situation mondiale : 2003-2004

On s'attend à ce que la production mondiale augmente de 35 %, jusqu'à 290 000 t, en raison surtout de la hausse de la production canadienne. Les approvisionnements totaux devraient augmenter d'environ 28 %, pour se fixer à 315 000 t. Étant donné l'augmentation des disponibilités et la baisse des prix, l'utilisation totale devrait s'accroître, mais les stocks de report devraient néanmoins grossir.

Canada : 2003-2004

Pour 2003-2004, la superficie ensemencée devrait diminuer de 6 % par rapport à 2002-2003, en raison de la perspective de prix baissiers et de la concurrence livrée par des cultures rivales. Cependant, dans l'hypothèse de taux d'abandon normaux, la superficie récoltée devrait augmenter de 17 %. On prévoit que les rendements seront légèrement inférieurs à la tendance en raison de la sécheresse que connaissent certaines zones de culture de la graine à canaris de l'Ouest canadien, mais qu'ils atteindront quand même un niveau sensiblement supérieur à ceux de 2002-2003. Dans l'hypothèse de précipitations normales au cours de la saison de croissance, on prévoit que la production augmentera de 43 % pour atteindre 235 000 t. Les approvisionnements totaux devraient s'accroître de 31 %, pour se fixer à 255 000 t. Quant aux exportations, elles devraient augmenter en raison de l'abondance des approvisionnements et de la baisse des prix. On s'attend à un grossissement des stocks de fin de campagne, avec un rapport stock-utilisation de 27 %. L'offre accrue devrait faire diminuer le prix moyen d'environ 40 %. Cela dit, étant donné la faiblesse des stocks de report, les prix risquent d'être fortement touchés par tout problème de production. Les précipitations au cours de la saison de croissance et le taux de change du dollar canadien par rapport au dollar américain et à d'autres devises sont les principaux facteurs à surveiller.

Canada : À plus long terme

La mise au point du canario offre des possibilités alimentaires et industrielles. Les scientifiques ont pu constater que le grain canario (la graine décortiquée) a une teneur en protéines d'environ 19 %, ce qui est nettement supérieur à celle du blé et d'autres grains céréaliers et frôle celle des légumineuses. Sa teneur en huile est d'environ 9 %, près de quatre fois celle du blé. Cette huile est composée des acides gras oléique (32 %) et linoléique (54 %), des proportions appropriées à la consommation humaine. La prolamine et la glutéline sont les principales protéines de réserve de la graine à canaris, représentant 78 % de l'ensemble des protéines. Par ailleurs, les protéines

renferment beaucoup de cystine, de tryptophane et de phénylalanine, mais peu de lysine et de thréonine. La graine à canaris constituerait un excellent complément protéique des protéines laitières comme la caséine et les protéines de petit-lait. Sa teneur en amidon (61 %) s'apparente à celle du blé. La forte teneur de lipides du canario en ferait un produit dérivé recherché. Il est possible que la présence d'antioxidants dans les lipides du canario puisse retarder la rancidité des produits contenant cette graine lors de l'entreposage. Les granules polygonales composant l'amidon du canario sont de taille inférieure à celles composant les amidons disponibles commercialement. Des recherches ont démontré ses capacités à former un gel solide et stable dans des conditions de refroidissement et de congélation.

La graine à canaris grillée pourrait servir de substitut à faible teneur en gras de la graine de sésame dans les pains et les grignotines. Elle offre également des possibilités comme substitut de gras, grâce à sa forte teneur en gras comestibles non saturés. De plus, elle pourrait trouver des applications dans l'industrie, notamment le secteur des produits cosmétiques ou comme produit de saupoudrage, en raison de sa haute teneur en amidon. La mouture humide du canario permet d'obtenir séparément l'amidon, les protéines, l'huile et la fibre. La farine peut servir à la préparation de pains et de biscuits au blé et au canario et multi-grains.

On prévoit que l'utilisation du canario dans la composition des produits alimentaires et industriels favorisera des prix plus élevés pour le canario par rapport à la graine à canaris traditionnelle. La demande de graines à canaris du Canada s'accroîtrait de façon marquée. La production serait touchée de la même manière. Cela favoriserait, en retour, une plus grande diversification économique grâce au remplacement des cultures traditionnelles et à l'élaboration de nouvelles possibilités de transformation dans les secteurs alimentaire et industriel.

Pour des mises à jour périodiques de la situation et des perspectives concernant la graine à canaris, veuillez visiter le site Web de la Division de l'analyse du marché, «Canada : Situation et perspectives des cultures spéciales»

CANADA : BILAN DE LA GRAINE À CANARIS

campagne agricole *août à juillet*	**1999 -2000**	**2000 -2001**	**2001 -2002**	**2002 -2003p**	**2003 -2004p**
Superficie ensemencée (kha)	150	166	170	275	259
Superficie récoltée (kha)	146	164	163	214	250
Rendement (t/ha)	1,14	1,04	0,70	0,77	0,94
	.....milliers de tonnes.....				
Stocks de report	110	90	70	30	20
Production	166	171	114	164	235
Offre totale	**276**	**261**	**184**	**194**	**255**
Exportations :					
Europe	*66*	*54*	*49*	*47*	*53*
Amérique centrale	*42*	*53*	*35*	*37*	*42*
Amérique du Sud	*28*	*42*	*29*	*35*	*38*
États-Unis	*15*	*15*	*15*	*19*	*20*
Moyen-Orient et Afrique	*4*	*4*	*3*	*4*	*4*
Asie et Océanie	*2*	*2*	*3*	*3*	*3*
Exportations totales	157	170	134	145	160
Utilisation intérieure globale	29	21	20	29	40
Utilisation totale	**186**	**191**	**154**	**174**	**200**
Stocks de fin de campagne	**90**	**70**	**30**	**20**	**55**
Rapport stock-utiisation (%)	48	37	19	11	27
Superficie récoltée (kac.)	361	405	403	529	618
Rendement (lb/ac.)	1 014	930	624	684	839
Production (Mlb)	366	377	251	362	518
Prix moyen à la ferme					
$/t	240	265	660	600 -630	340 -370
$/lb	0,11	0,12	0,30	0,27 -0,29	0,15 -0,17

p : prévision d'Agriculture et Agroalimentaire Canada, mai 2003
Source : Statistique Canada et Agriculture et Agroalimentaire Canada

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec :
Stan Skrypetz
Analyste des légumineuses et des cultures spéciales
Téléphone : (204) 983-8972
Courriel : skrypetzs@agr.gc.ca

© Sa Majesté du chef du Canada, 2003

Version électronique disponible à www.agr.gc.ca/mad-dam/

ISSN 1207-6228
No d'AAC 2081/F

Le Bulletin bimensuel est publié par :
la Division de l'analyse du marché,
Direction des politiques de commercialisation,
Direction générale des politiques stratégiques,
Agriculture et Agroalimentaire Canada
303, rue Main, pièce 500
Winnipeg (Manitoba) Canada R3C 3G7
Téléphone : (204) 983-8473
Télécopieur : (204) 983-5524

Directrice : Maggie Liu
Chef : Fred Oleson

Directeur de la rédaction :
Gordon MacMichael

Pour recevoir un abonnement gratuit, veuillez transmettre votre adresse électronique à bulletin@em.agr.ca.

Publié aussi en anglais sous le titre :
Bi-weekly Bulletin
ISSN 1207-621X
No d'AAC 2081/E

© Imprimé sur papier recyclé

Bien que la Division de l'analyse du marché assume l'entière responsabilité de l'information présentée dans ce document, elle tient à reconnaître les organismes suivants qui ont contribué à sa préparation :
Alberta Agriculture, Food and Rural Development, Association canadienne des cultures spéciales,
Saskatchewan Agriculture, Food and Rural Revitalization, Direction générale des services à l'industrie et aux marchés (AAC)